

TBMM

(S. Sayısı: 665)

## Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında TİKA Program Koordinasyon Ofisinin Faaliyetlerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/969)

*Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.*

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-226/4799

11/11/2010

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 11/10/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında TİKA Program Koordinasyon Ofisinin Faaliyetlerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan*

**Başbakan**

### GEREKÇE

Türkiye, aynı coğrafyayı ve ortak tarihi mirası paylaştığı Karadağ Hükümeti ile dostluk ilişkileri temelinde ekonomi, kültür, mali v.s. birçok alanda işbirliğini geliştirmeyi amaçlamaktadır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti arasında sosyal, ekonomik, kültürel, teknik ve mali konularda işbirliğini geliştirmek amacıyla, ülkemizin yurtdışında gerçekleştirdiği kalkınma yardımlarını yürütmekle görevli Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığının bu ülkede hayata geçireceği projeler için yasal bir zemin tesis etmek üzere 11 Aralık 2009 tarihinde "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında TİKA Program Koordinasyon Ofisinin Faaliyetlerine İlişkin Anlaşma" imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşmanın; iki ülke arasındaki dostluk ilişkilerinin ve kültürel, ticari, mali, sosyal ve ekonomik işbirliğinin geliştirilmesi için Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığının Karadağ'a yönelik gerçekleştireceği çalışmalara yasal bir dayanak oluşturması öngörülmektedir.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*Esas No.: 1/969*

*Karar No.: 163*

*3 Mart 2011*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 11/11/2010 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 30/11/2010 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında TİKA Program Koordinasyon Ofisinin Faaliyetlerine İlişkin, Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 2/3/2011 tarihli 23 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, Anlaşma ile iki Ülke arasındaki dostluk ilişkilerinin sağlamlaştırılmasının; kültürel, ticari, mali, sosyal ve ekonomik işbirliğinin geliştirilmesinin; Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığının Karadağ’a yönelik gerçekleştireceği çalışmalara yasal bir dayanak oluşturulmasına imkan sağlanmasının hedeflendiği anlaşılmıştır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; Tarafların, ülkelerinin ekonomik ve sosyal kalkınmalarına katkıda bulunmak amacı ile işbirliği yapmalarını; Taraflar arasında teknik işbirliğini yürütmek için genel kuralların belirlenmesini; TİKA Program Koordinasyon Ofisi’nin görevleri, Karadağ Hükümeti ile ekonomik, ticari, teknik, altyapı, teknolojik, eğitim, kültür ve sosyal alanlarda işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla program ve projelerin hazırlanması ve Karadağ Hükümeti’ne teknik yardım sağlanması konularında koordinasyonu amaçlayan Anlaşma’ya bağlayıcılık kazandırılmasının Ülkemiz açısından faydalı olacağı ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Üye	Üye
<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Hüseyin Pazarcı</i>	<i>Onur Öymen</i>
Karabük	Balıkesir	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>Canan Kalsın</i>	<i>Mehmet Ufuk Uras</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
Kütahya	Malatya	Mardin
Üye	Üye	
<i>Metin Ergun</i>	<i>Necip Taylan</i>	
Muğla	Tekirdağ	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KARADAĞ HÜKÜMETİ ARASINDA TİKA PROGRAM KOORDİNASYON OFİSİNİN FAALİYETLERİNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 11 Aralık 2009 tarihinde Podgorica’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında TİKA Program Koordinasyon Ofisinin Faaliyetlerine İlişkin Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KARADAĞ HÜKÜMETİ ARASINDA TİKA PROGRAM KOORDİNASYON OFİSİNİN FAALİYETLERİNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*C. Çiçek*

Devlet Bakanı

*M. Aydın*

Devlet Bakanı

*M. Z. Çağlayan*

Devlet Bakanı

*S. A. Kavaf*

Millî Savunma Bakanı V.

*H. Yazıcı*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

*Ö. Dinçer*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Günay*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*B. Arınç*

Devlet Bakanı

*H. Yazıcı*

Devlet Bakanı

*F. Çelik*

Devlet Bakanı

*C. Yılmaz*

İçişleri Bakanı

*B. Atalay*

Millî Eğitim Bakanı

*N. Çubukçu*

Ulaştırma Bakanı

*B. Yıldırım*

Sanayi ve Ticaret Bakanı

*N. Ergün*

Çevre ve Orman Bakanı

*V. Eroğlu*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Babacan*

Devlet Bakanı

*F. N. Özak*

Devlet Bakanı

*E. Bağış*

Adalet Bakanı

*S. Ergin*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*M. Demir*

Tarım ve Köyişleri Bakanı

*M. M. Eker*

En. ve Tab. Kay. Bakanı

*T. Yıldız*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ İLE KARADAĞ HÜKÜMETİ ARASINDA TİKA PROGRAM**  
**KOORDİNASYON OFİSİNİN**  
**FAALİYETLERİNE İLİŞKİN ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına temsil edilen Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı (bundan böyle TİKA olarak alınacaktır) ve Karadağ Hükümeti adına temsil edilen Dışişleri Bakanlığı (bundan böyle Taraflar olarak anılacaktır), iki ülke arasında mevcut dostluk ilişkilerine dayanarak, aralarındaki ekonomik ve sosyal işbirliğini geliştirmek amacıyla ve ilişkilerini teknik işbirliği yoluyla derinleştirme arzusuyla, aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır.

**MADDE 1**

1) Taraflar, ülkelerinin ekonomik ve sosyal kalkınmalarına katkıda bulunmak amacı ile işbirliği yaparlar.

2) Bu Anlaşma taraflar arasında teknik işbirliğini yürütmek için genel kuralları belirler. Taraflar, bazı teknik işbirliği projeleri üzerinde ilave anlaşmalar (bundan böyle “proje anlaşmaları” olarak anılacaktır) imzalayabilirler. Ortak proje kavramı, proje anlaşmalarında belirlenir ve özellikle projenin amacı, tarafların sorumlulukları, katılımcıların görevleri ve kurumsal statüleri, ayrıca projenin hayata geçirilme programı unsurlarını ihtiva eder.

3) Bu Anlaşma çerçevesinde geliştirilen işbirliği programı Türkiye Cumhuriyeti adına TİKA tarafından ve Karadağ Hükümeti tarafından da koordine edilecektir.

4) TİKA Program Koordinasyon Ofisi’nin (bundan böyle “PKO” olarak anılacaktır, görevleri, Karadağ Hükümeti ile ekonomik, ticari, teknik, altyapı, teknoloji, eğitim, kültür ve sosyal alanlarda işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla program ve projelerin hazırlanması ve Karadağ Hükümeti’ne teknik yardım sağlanması konularında koordinasyonu kapsamaktadır.

**MADDE 2**

Türk tarafı, proje anlaşmaları çerçevesinde, PKO aracılığı ile aşağıdaki belirtilen yollardan Karadağ Hükümeti tarafına yardım sağlayabilir.

a) Program ve projeler kapsamında; uzman, eğitimci, danışman, asistan ve yardımcı personel gönderilmesi (Türk tarafınca Karadağ Hükümeti’nde proje kapsamında görevlendirilen tüm personel bundan böyle “Görevlendirilen Uzmanlar” olarak anılacaktır).

b) Proje ve programlar çerçevesinde kullanılacak malzeme ve ekipmanın temini,

c) Karadağlı uzmanların, yönetici kadrosunun ve bilim adamlarının yetiştirilmesi ve niteliklerinin geliştirilmesi,

d) Taraflarca uygun görülecek diğer çalışmalar.

**MADDE 3**

Türkiye tarafı, bu Anlaşma hükümleri uyarınca aşağıdaki yükümlülükleri üstlenmektedir.

a) PKO çalışmaları için gerekli olan malzeme ve donanımı sağlamak,

b) PKO’nun yerel personeli de dahil olmak üzere personelini seçmek, istihdam etmek ve ücretlerini ödemek; yardımların koordinasyonu amacı ile uzman görevlendirilerek ücretini ödemek,

- c) PKO'nun ulaşım ihtiyaçları için gerekli ulaşım hizmetlerini sağlamak,
- d) Teknik yardım projeleri hazırlamak, yürütmek ve eğitim programlarını finanse etmek,
- e) PKO'nun elektrik, su, ısınma, haberleşme (telefon , faks, internet gibi) giderlerini karşılamak.

#### **MADDE 4**

Karadağ tarafı, bu Anlaşma hükümleri uyarınca aşağıdaki yükümlülükleri üstlenmektedir:

a) Projelerin belirlenmesi, tasarımı ve uygulanması sırasında görevlendirilen uzmanlara, gerekli tüm bilgileri sağlamak,

b) Görevlendirilen uzmanların Karadağ Hükümeti'ndeki faaliyetleri süresince çalışmalarına engel olan durumların ortadan kaldırılması,

c) Projelerde görev yapacak Karadağlı uzmanların tüm masraflarını karşılamak,

d) 18 Nisan 1961 tarihli "Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi'nde" Diplomatik temsilcilikler için tanınan hak, muafiyet ve ayrıcalıkları PKO, Koordinatör ve diğer TİKA personeli/uzman personele de sağlamak,

e) PKO için uygun bir yer sağlamak,

f) PKO'ya hizmet binası temininde yardımcı olmak ve ofise elektrik, su, ısıtma, haberleşme (telefon, faks, internet gibi) ve benzeri hizmetleri sağlamak,

g) PKO'nun tescil işlemlerini ve diğer gerekli resmi işlemlerini kolaylaştırmak,

h) Uygulanan projelerde kullanılacak üzere, Karadağ Hükümeti'nde alımı yapılacak veya TİKA tarafından Karadağ'a gönderilecek ekipman ve malzemelerin başta gümrük vergisi olmak üzere her türlü vergi, harç ve sair mali ödemelerden muaf tutulmasını sağlamak,

i) Bu Anlaşma kapsamında görev yapacak Türk uzmanların ve ailelerinin, ikametgah ve sair izinlerini sağlamak; kişisel eşyalarını, gümrük vergisi ve sair harçlardan muaf olarak ithal etmelerine ve görev süreleri bittiğinde re-eksport etmelerine izin vermek, KDV ve gelir vergisi de dahil olmak üzere vergilerden ve maaşlarına ve yurtdışından alacakları ise havalelere tatbik olunacak mali yükümlülüklerden muaf tutulması ve ayrıcalıklı ülke vatandaşlarına sağlanan tüm kolaylıkların sağlanması,

j) Bu Anlaşma kapsamında görev yapacak Türk uzmanlarına, havalimanlarından pasaport kontrol noktalarından kolayca geçmeleri ve teknik işbirliği maksadı ile Karadağ Hükümeti'ne gelen Türk uzmanları karşılamaları ve uğurlamaları için kimlik kartları ve özel geçişler verilmesini sağlamak;

#### **MADDE 5**

Bu Anlaşma, yürürlüğe girdiği tarihte halen yürütülmekte veya hazırlanmakta olan diğer teknik işbirliği projeleri için de geçerlidir.

#### **MADDE 6**

1) Bu Anlaşma, Tarafların, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuk prosedürlerini tamamladıklarını teyit eden son bildirimlerini teati ettikleri tarihte yürürlüğe girecektir.

2) Bu Anlaşma, bir yıllık süre ile Yürürlükte kalacak olup, taraflardan herhangi birince Anlaşmanın olağan geçerlilik süresinin sona ermesinden altı ay önce yazılı olarak feshetme niyetinin bildirilmemesi halinde kendiliğinden her sene uzar.

3) Mevcut Anlaşma üzerinden yapılacak değişiklik ve ilaveler, her iki tarafın da muvafakati ile yazılı olarak yapılacak ve tarafların gerekli iç hukuk prosedürlerini tamamladıklarını bildirdikleri tarihte yürürlüğe girecektir.

4) Bu Anlaşma hükümlerinin yorumu ve uygulanması ile ilgili olarak taraflar arasında ortaya çıkabilecek ihtilaf ve anlaşmazlıklar karşılıklı görüşmeler yoluyla çözümler.

5) Anlaşmanın sona ermesi durumunda bu Anlaşmanın hükümleri Anlaşmanın sona ermesinden önce tatbik edilmiş tüm proje ya da programlar için uygulanmaya devam edecektir.

İşbu Anlaşma, Türkçe, Karadağca ve İngilizce dillerinde bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere ikişer orijinal nüsha olarak 11/12/2009 tarihinde Podgoritsa'da imzalanmıştır. İşbu Anlaşma hükümlerinin yorumunda anlaşmazlık olduğu takdirde taraflar İngilizce metni esas alacaklardır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**

Musa KULAKLİKAYA  
TİKA Başkanı

**KARADAĞ HÜKÜMETİ**  
**ADINA**

V. GARIBALI  
VESKO GARIBALI  
Karadağ Hükümeti Dışişleri  
Bakanlığı

